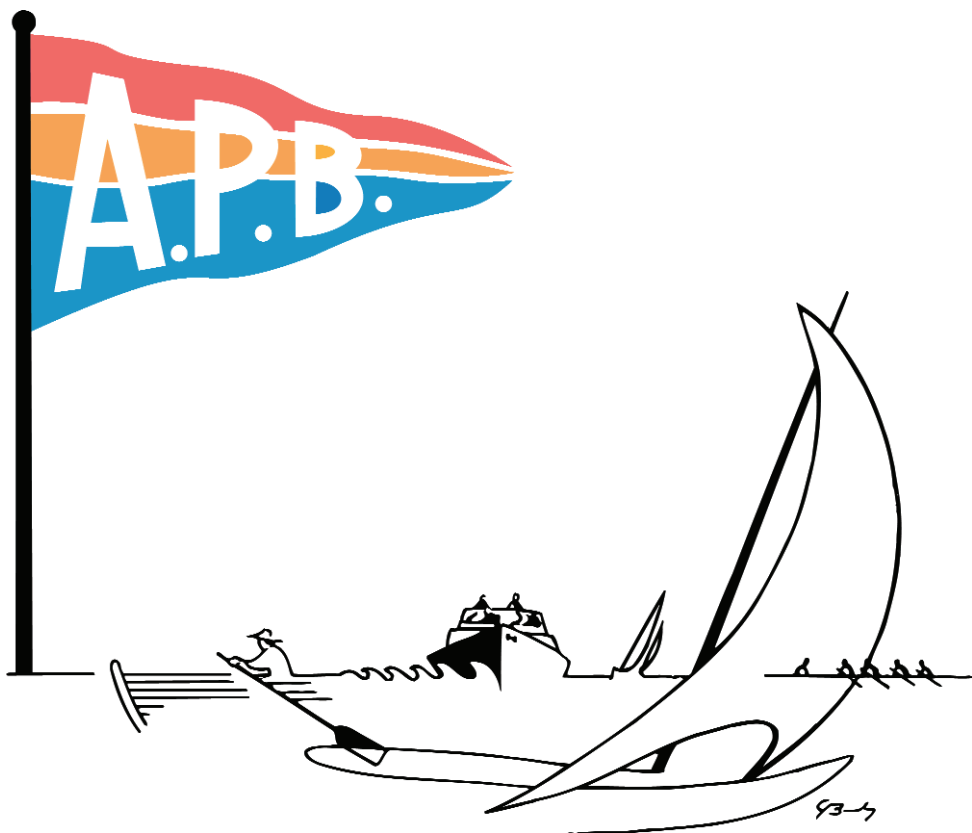




Association des propriétaires de bateaux

Fondée en juillet 1923

Air

Terre

Mer

Crosstrade

Dedicated

Timeliness

Reliable

www.nvlogistics.com

NV Log SA - Halle de Fret 5 - Bureau E128 - 1211 Genève 5 Aéroport
022.817.40.90 Contact : Thierry Moreno - thierry.moreno@nvlogistics.com

Comité A.P.B. 2010

35, rue Louis-Favre
Tél: 022 733 32 40

Case postale 49
1211 Genève 7 Servette

Site Internet: <http://www.apb.ch>

Présidente Giovanna FANNI
Natel: 079 658 04 39
info@apb.ch

Trésorerie Christianne DELOBEL
Natel: 079 644 29 65
info@apb.ch

Secrétaire Yolande BOSSHARD
Natel: 079 436 94 14
Fax: 022 348 42 43
yolandebosshard@bluewin.ch

Journal Pascal DELOBEL
Natel: 079 883 49 76
info@orcaps.ch

**Matériel Choiseul et
superviseur matériel APB** Pierre DUPANLOUP
Natel: 079 207 70 36
dupanloup@bluewin.ch

Président d'honneur André Christin
Natel: 079 436 61 79

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Case postale 49 - 1211 Genève 7 - Chèques postaux 12-4249-2
Rédacteur: Pascal Delobel - Impression: Imprimerie Pot, Grand-Lancy



AGISSON SA

l'audition retrouvée



Comprendre en toute discrétion
Tests auditifs et essais d'appareils
GRATUIT

- Fabrication et réparation toutes marques
- Oreillettes de sécurité et anti-bruit
- Téléphones et casques TV Sennheiser
- Systèmes d'avertissement lumineux
- S.O.S acoustique (à domicile)



PHONAK
hearing systems

WIDEX
high definition hearing

SIEMENS

oticon
PEOPLE FIRST

bernafon[®]
Innovative Hearing Solutions

CN ReSound
Hearing Innovations for Life

Centre acoustique agréé AI, AVS, SUVA, AMF et ONU
AGISSON SA 8-10 Bd James-Fazy Tél. 022 738 38 33

Passe-Port Voile

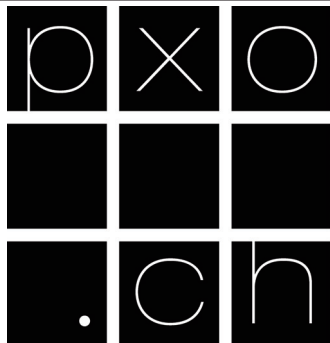
Agent

www.kiriacoulis.ch

Location de voiliers toutes destinations
Location à la cabine

Tél.: 022 700 56 31

Fax: 022 736 63 50



PXO : un système
complet de gestion de
sites internet pour
entreprises et associations

développé par **nextdesign** Versoix, Genève

Billet de la Présidente

Chers Membres et Ami-e-s,

Au moment où j'écris ce billet, début août, l'été bat son plein ! Oui, car le mois de juillet, avec ses caprices, nous a privé de bien des moments agréables sur le lac.

Nous avons reçu quelques inscriptions de membres qui souhaitent tenter la nouvelle expérience de « Partage de sorties sur le lac » : nous les en remercions.

S'agissant d'un nouveau projet et vu l'implication des deux parties, navigateurs et invités, cela va de soi qu'il était difficile de le faire démarrer au cours de cet été : il fallait connaître votre avis et constituer un dossier.

Notre prochaine étape, pour que tout soit prêt pour la prochaine saison 2012, sera de préparer des flyers et de réfléchir à d'autres possibilités de communication pour que nous puissions « collecter » les coordonnées des demandeurs.

Un fait marquant de ce début du mois est la parution de l'article dans la Tribune de Genève du 1er août sur le « Shérif de la rade ».

Mon intention n'est pas de prendre parti, pour les uns ou pour les autres, mais juste de témoigner de la différence entre quelques années en arrière et actuellement. A l'époque, de jeunes personnes, tout en étant installées sur les murets ou sur les barrières du Jardin Anglais, apostrophaient lourdement les passants, leur proposaient ouvertement leur « marchandise » ou se disputaient entre eux. A présent, ils sont moins présents, tout au moins dans ce lieu, grâce aux fréquentes interventions de la police mais aussi grâce au « Shérif de la rade » qui intervient principalement au cours de la nuit pour le compte de ses clients.

La pose des portails sur plusieurs estacades, tellement et longuement demandée, a été aussi contestée par certains.

Toutefois le résultat, également selon la police, mais aussi la Capitainerie et les propriétaires de bateaux concernés, est bien positif.

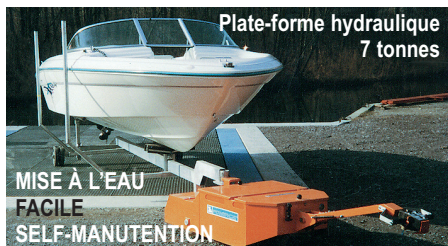
Difficile de faire plaisir à tout le monde..... !

CHANTIER NAVAL RIES FRÈRES DU VIEUX RHONE NOVILLE

Tél. (021) 960 28 21 – Fax (021) 960 22 21

1845 Noville

NOUVEAU: PORT-À-SEC



TRAVELIFT 20 T



Vente
Construction
bois

Réparation - Peinture
Bois, polyester
et acier

Hivernage - Marina
Loc. à la demande



Tél. +41 / 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46
- Fermé le mardi -



Tous travaux sous-marins:
Carène de bateaux.
Contrôle de chaînes et corps morts...

Robert CHAL
Rue de Verbant, 2d
1228 Plan-les-Ouates

Tel: 079 203 14 25
Email: robert-chal@bluewin.ch

Billet de la présidente (suite)

« Et qu'en est-il de l'installation des bornes électriques ? », me demanderez-vous ?

Je vous laisse prendre connaissance de la réponse de Madame la Conseillère d'Etat Michèle Künzler, cheffe du DIM.

La réalisation s'avère compliquée et un sondage, pour connaître votre avis sur les différentes conséquences (déplacement de bateaux, répercussion des coûts...) sera préparé et paraîtra dans un prochain numéro du journal APB.

Voilà, j'ai bien bavardé et il ne me reste plus qu'à vous souhaiter encore de nombreux jours de navigation avant la « pause hivernale ».

Au plaisir de vous rencontrer lors de la visite du « 51ème Salone Nautico Internazionale » de Gênes, 1-9 octobre 2011, ou de la soirée annuelle de l'APB !

Giovanna Fanni



CHANTIER NAVAL DU JET D'EAU



- Mécanique navale
- Entretien - Hivernage
- Bateau Ecole
- Exposition - Ventes
- Agence Mercury Verado



*Activ 535 Open
Mercury 60CV EFI
dès Fr. 23'990.--*



*Weekend 640 Pilothouse
Mercury 60CV EFI
dès Fr. 33'060.--*



Moteurs Mercury & Mercury Verado...

- 2,5CV 4 temps Fr. 1'100.--
- 4CV 4 temps Fr. 1'440.--
- 8CV 4 temps Fr. 2'740.--
- 20CV 4 temps Fr. 4'250.--
- ... et jusqu'à 300 CV !

mcaillat@bluewin.ch

www.caillat-marine.ch

Route de Peney 135 ■ 1214 Vernier-Genève ■ Tél. 022 341 06 65

BULLETIN D'ADHÉSION A.P.B.

Nom : Prénom :

Adresse :

N° postal : Lieu :

Né(e) le : Profession :

Téléphones : Privé : Prof.:

Mobile : Fax:

Courriel :

Bateau: Moteur ☐ Voilier ☐ Immatriculation :

Longueur : Largeur :

Place d'amarrage N° Tirant d'eau :

Genève, le Signature :

Bulletin à découper ou à copier et envoyer à
A.P.B. - Case postale 49 - 1211 Genève 7
Compte de chèques postaux 12-4249-2

Quelques avantages parmi d'autres :

- Assurance RC et casco collective
à des conditions très intéressantes
- Rabais chez de nombreux commerçants
- Mise à disposition gratuite de matériel
(pompes à haute pression, chars, élingues ...)
- Rabais sur cours de pilotage

Réservation Ber A.P.B.



Du.....Au.....

- Pâquis – Eaux-Vives : max. 10 jours
- Port Choiseul : max. 3 jours

Bateau..... Immatriculation.....

Nom..... Prénom.....

Tél. PrivéNatel.....

Ecrire à l'encre indélébile, mettre le formulaire sous plastique et le scotcher sur le Ber choisi

L'utilisation du matériel de l'Association des Propriétaires de Bateaux est exclusivement réservée aux membres en possession de la carte de membre de l'année en cours et elle est sous leur entière responsabilité.

Réservation et paiement de la grue :

Eaux-Vives, après de la Police de la Navigation

Port Choiseul, auprès du CNV

Pâquis, pas de réservation (gratuit, élingues dans l'armoire du Kärcher)



DIM
Case postale 3918
1211 Genève 3

Madame Giovanna Fanni
Présidente
Association des Propriétaires de Bateaux
Case postale 49
1211 Genève 7

N^{réf.} : MIK/YDU/lpe/605606-2011

Genève, le 6 JUL. 2011

Concerne : demande d'installation de bornes électriques dans les ports du canton

Madame la Présidente,

Votre courrier du 31 mai 2011 m'est bien parvenu et a retenu toute mon attention.

Je suis satisfaite de constater qu'une bonne collaboration existe entre les associations membres de la commission des ports, dont vous faites partie, et les divers services de l'administration.

En ce qui concerne votre demande d'installation de bornes électriques dans les différents ports du canton, je dois malheureusement vous informer que cette prestation ne semble pas pouvoir être réalisée dans l'immédiat, les moyens budgétaires ne l'autorisant pas.

Cependant, le futur nouveau port des Eaux-Vives sera bien sûr équipé d'installations modernes, dont l'accès à des bornes électriques.

Au regret de ne pouvoir répondre favorablement à votre attente, je vous prie de croire, Madame la Présidente, à l'assurance de ma considération distinguée.

Michèle Künzler

APB.DOC



Chantier naval

J.-Paul SARTORIO

1295 MIES-PLAGE

Tél. 022 755 17 60

Fax 022 779 12 47

- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

Agence MOTEURS:

- HONDA

Slip pour carénage de
bateaux jusqu'à 20 tonnes

sartorio.naval@bluewin.ch

BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél. +41 / 022 329 16 29 - Fax +41 / 022 321 66 32

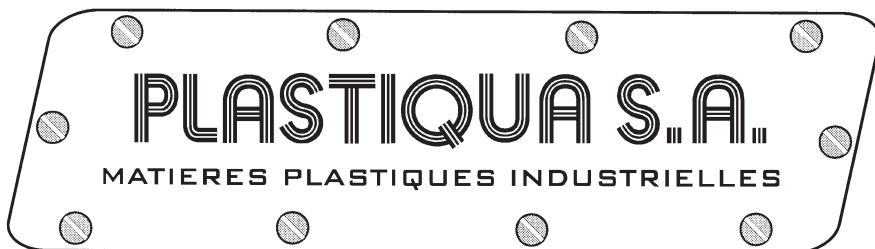
E-mail: info@boutiquedupecheur.ch

www.boutiquedupecheur.ch

Fishing Shop



Des hublots couleur soleil ...



Hublots, vitrages, séparations, protection en
verre acrylique ou polycarbonate (incassable),
Caillebotis, usinage de pièces,
cuves, bacs et réservoirs,
tubes et raccords

11bis, route des Acacias - CP 342 - 1211 Genève 24

Tél. 022 **343 49 40** - Fax 022 **343 49 39**

Port Choiseul est « labellisé »



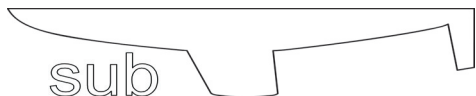
Les navigateurs, les usagers et les habitués de port Choiseul peuvent admirer, depuis le 1er juillet, le label Y&ES (Yachting & Eco Sailing) ci-dessus posé à droite de l'entrée du Club Nautique de Versoix.

Madame Amanda Melis, Secrétaire générale de l'Organisation mondiale des Yacht-clubs et Ports écologiques (OMYP), a reconnu l'engagement de la Ville de Versoix et, surtout, du Département de l'Intérieur et de la Mobilité, dans une démarche pour une gestion et un développement durable des infrastructures de Port Choiseul.

Madame Michèle Künzler, cheffe du DIM, Monsieur Cédric Lambert, Maire de la Ville de Versoix, la Police de la Navigation, la Capitainerie Cantonale ainsi que les représentants de différents clubs nautiques et associations étaient présents.

Tout a commencé en 2010 et la récompense arrive, ce vendredi, par une superbe journée ensoleillée!

Port Choiseul est le premier « port durable » du Léman, ce qui signifie que son impact sur l'environnement est minime, que l'on y favorise la cohésion sociale et qu'il participe au dynamisme du tissu économique local.



Antoine Schaad

1, rue du Pré-Naville - -1207 Genève
Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARENES en plongée sous-marine

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermetures de vannes WC, recherches d'objets,...)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

CONSTRUCTIONS METALLIQUES (soudures alu, inox,...)



LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl

Révisions - Fiscalité - Expertises

**vous apporte sa compétence et son savoir-faire
pour résoudre vos problèmes.**

3, place du Cirque
1204 Genève

www.laloupe.ch

Tél. 022 320 58 80
Fax 022 320 58 84



AGENCE DE PROTECTION

- de personnes et de biens
- Conseils en sécurité
- Sécurité nautique

Pour informations contactez-nous au :

Natel : +41(0)79 200 31 89 - Bureau +41(0)22 548 37 25

[www.: orcaps.ch](http://www.orcaps.ch) - info@ocraps.ch



A. PONTHENIER

SellierR



Des intérieurs sur mesure

Route du Nant d'Avril 49 - 1214 Vernier - Genève

Mobile: 0041 (0)78 890 97 74

Email: anne.ponthenier@gmail.com

www.aponthenier.com

Le programme Y&ES a été mis sur pied grâce à la collaboration de l'OMYP avec des ingénieurs en sciences de l'environnement de l'EPFL et de l'Université de Lausanne.

Le Label obtenu prévoit la concrétisation, dans les deux ans, de différents objectifs tels que, par exemple :

- Développer le partage de bateaux « boat sharing » ;
- Mener des actions pour éduquer, informer et encourager les acteurs en lien avec le nautisme et les ports de plaisance ;
- Promouvoir des pratiques écologiques, dans les infrastructures et les loisirs nautiques ;
- Contribuer à maintenir la beauté du patrimoine tout en préservant la santé de l'écosystème aquatique.

Port Choiseul, pour conserver le label mérité de « port durable », devra continuer à remplir les conditions requises et s'améliorer.

La même démarche d'évaluation sera appliquée aux projets genevois en cours.

G.F.



Mousse synthétique Coupe sur mesure



**Mal assis, mal couché dans votre bateau ?
Passez nous voir !**

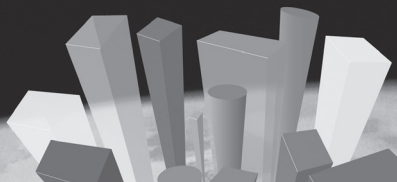
**Nouveau : mousses flottantes !
Matelas adaptés • Surmatelas
Couchettes bateau-camping
Coussins • Chaises • Insonorisation
Filtres • Utilités médicales**

www.mousse.ch

SEYDOUX MOUSSE • 022 734 28 43 • Rue des Gares 12 • 1201 Genève

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch

25 rue Le-Royer

1227 Les Acacias

tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

Chantier naval

INTERNAUTIQUE SARL

S. Luchini

Route de Thonon, 146
La Pallanterie
CH-1222 VÉSENAZ

Tél. 022 752 46 79
Fax 022 752 44 67
Natel 079 216 80 29



**VENTE - NEUF - OCCASION - HIVERNAGE
TRANSPORTS - ACCASTILLAGE - GRÉEMENTS
ANTIFOULING - TRAITEMENT D'OSMOSE
COMPOSITE - CONSULTING
BATEAU ÉCOLE VOILE-MOTEUR**

Chantier Naval ODIER

26, rue du Nord - 1248 Hermance

Tél. 079 202 53 66

E-mail: odier.rene@bluewin.ch

Votre soirée annuelle est préparée !

*Le Comité se réjouit de vous rencontrer nombreux afin de partager
ce repas annuel qui permettra le dialogue entre navigateurs,
l'évocation de croisières, l'échange d'expériences
et de récits de vos navigations 2010.*

Jeudi 13 octobre 2011

Au restaurant de « La Perle du Lac »

126, rue de Lausanne - 1201 Genève

Tél. 022 909 10 20

Arrêt Sécheron: lignes 1

Arrêt De-Chateaubriand: mouette M4

Parking à disposition

Apéritif dès 19 h 00

Repas à 19 h 30

Le prix : 60 – inclut l'apéritif, le repas

Enfants jusqu'à 12 ans 25.-

Nous attendons votre inscription.

Voir le menu au verso

MENU

**Crème de potiron,
crème chantilly à l'huile de noisettes,
Magret de canette aux zestes d'oranges confits,
pommes mousseline et légumes
Tarte Tatin, crème glacée à la cannelle**

Bienvenue à tous (inscription ci-contre)

Le restaurant « La Perle du Lac » est fermé
depuis le 1er septembre pour différents travaux
et la réouverture est prévue pour le samedi 1er octobre.

Nous vous prions de bien vouloir vous inscrire,
sans oublier votre adresse e-mail,
et ne manquerons pas de vous contacter
en cas de modification de la date de réouverture.



Inscription pour la soirée annuelle du 13 octobre 2011

Nom :

Prénom :

Nombre de participants : adultes enfants (moins de 12 ans)

Date et signature :

A retourner jusqu'au 30 septembre 2011

- par courrier : APB - case postale 49 – 1211 Genève 7 Servette
- ou par courriel à : info@apb.ch.

**Le montant du repas (60.- /personne ; 25.- /enfant<12ans)
sera encaissé sur place.**

**Votre inscription enregistrée ne peut être annulée qu'au moins
48 heures à l'avance.**

Votre e-mail nous intéresse !

Dans le but d'éviter des frais d'envois par courrier, nous aimerions connaître les e-mails de nos membres, actuellement nous en connaissons seulement de 10%. Ceci permettra l'envoi d'informations brèves et rapides à nos membres concernant des événements liés à l'actualité ou à l'organisation de manifestations. Nous suggérons à tout membre de nous communiquer son e-mail par l'intermédiaire de : APB.ch

Notre but est d'utiliser le site comme moyen de communication et de dialogue avec nos membres.



A.P.B.

Soirée annuelle

Case postale 49

1211 GENEVE 7

Le faucardage

Introduction :

Le faucardage (fauchage des plantes aquatiques ou macrophytes) est le nettoyage des rives du Léman. Sur le domaine public, ces tâches incombent aux cantons riverains. A Genève, c'est le Service de l'exploitation et de l'entretien (Département du Territoire – Direction générale de la nature et du paysage) et pour le canton de Vaud c'est le service des forêts, de la faune et de la nature qui décident des zones à faucarder.

Historique :

Le préfet Dieudonné utilise ce mot au début des années 1800 dans ses statistiques du département du Nord, évoquant les fossés du nord où il faut « couper et évacuer les herbes qui y croissent en si grande abondance qu'ils en seraient obstrués si on négligeait cette opération. Le mot semble en avoir associé deux ; fauchage et cardage, mais le faucard désigne aussi la faux en vieux patois ch'ti.

Jusqu'à la fin des années 1990 on faucardait un peu n'importe comment, sur recommandation de la CIPEL. Le canton de Genève a mandaté le bureau GREN Biologie Appliquée Sarl pour réaliser un plan de gestion afin d'adapter les pratiques du faucardage. Un premier plan de gestion a été remis en 2000, un suivi biologique réalisé les années suivantes ainsi que les principaux changements notés par les équipes d'entretien ont permis d'affiner les connaissances sur la végétation aquatique. Un nouveau plan de gestion toujours en vigueur a été remis en juillet 2008¹. 26 sites de faucardage sont répertoriés sur le canton de Genève, en 2010 seuls 11 sites ont été faucardés.

Durant des années, les plantes aquatiques étaient incinérées, actuellement le compostage est la règle. Les herbiers parfois perçus comme une gêne pour le baigneur ou le plaisancier, sont un élément important du bon fonctionnement d'un lac. La biodiversité dans les herbiers est grande. Ils sont un abri et une source de nourriture pour beaucoup de petits animaux comme des escargots, des larves d'insectes, des alevins, mais aussi d'oiseaux comme la foulque². Le faucardage n'améliorant aucunement la qualité de l'eau, l'Etat le limite aux ports publics, aux axes de navigation et aux zones de baignades balisées. La fauche à lieu pendant les mois de juillet et août.

¹ Voir la page de l'Etat de Genève avec les versions complètes (pdf) de GREN Biologie Appliquée Sarl

<http://etat.geneve.ch/dt/eau/faucardage-80-614-11560.html>

² Dr Daniel Gerdeaux, pdt. du conseil scientifique CIPEL La lettre du Léman n° 40

Les plantes aquatiques

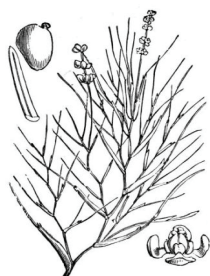
Lors du recensement de 1997 on comptait 12 espèces le long des rives genevoises cependant, 4 espèces principales sont majoritaires dans les zones où le fauchage est régulièrement pratiqué : (données été 2008)

Le potamot pectiné 41%, est actuellement le plus répandu

Les characées 35% de plus en plus fréquentes, demandent un traitement particulier surtout à Port-Choiseul et au Port des Eaux-Vives

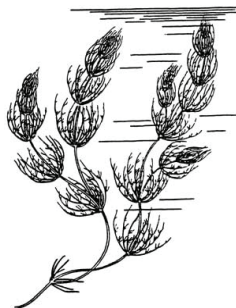
Les potamots luisants et les potamots perfoliés 7%, ces plantes sont en régression et, dans la mesure du possible, doivent être protégées

Les élodées 4%, plantes envahissantes qui ont été introduites dès le 19ème siècle doivent être extraites manuellement

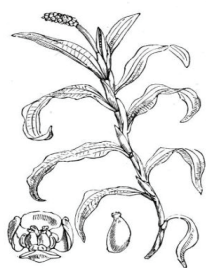


968. *Potamogeton pectinatus* L.
Fennel Pondweed.

Potamot pectiné



Characée



960. *Potamogeton lucens* L.
Shining Pondweed.

Potamot luisant



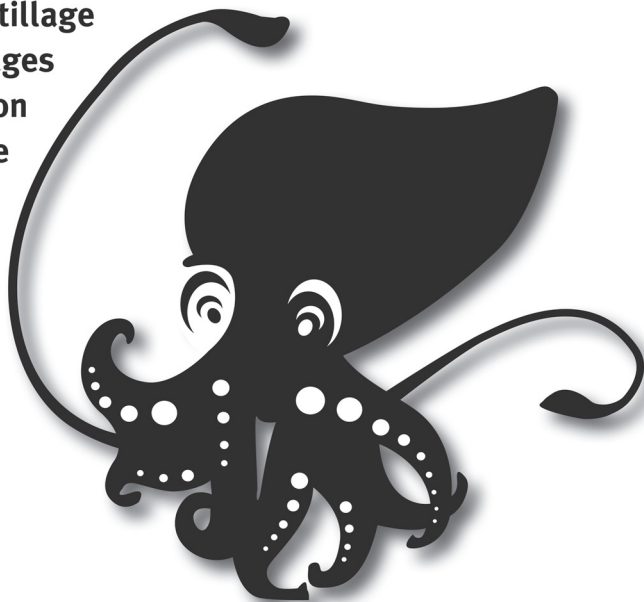
Elodée

Ph. Ecuillon

LA SEICHE

boutique nautique

Accastillage
Cordages
Décoration
Electronique
Gréement
Habillement
Peintures
Sécurité



LA PASSION A VOTRE SERVICE

LA SEICHE, VOTRE PARTENAIRE NAUTIQUE À GENÈVE

horaires d'été de avril à septembre Lu 13h-18h30 Ma-Ve 9h30-18h30 Sa 9h-17h

Horaires d'hiver de octobre à mars Lu 13h30-18h30 Ma-Ve 10h-18h30 Sa 9h-17h

19, RUE DU XXXI-DÉCEMBRE T. +41 (0)22 735 41 96 F. +41 (0)22 736 16 51

EN ALPHANUMÉRIQUE, COMPOSEZ LE 0848 LA SEICHE

English Spoken

www.laseiche.ch – laseichesa@bluewin.ch

CCS



Offshore Yachting

Cruising Club Schweiz
Cruising Club Suisse
Cruising Club Svizzero
Cruising Club Switzerland

www.ccsge.ch
info@ccsge.ch
tél. 079 793 73 49

Salon du nautisme et de la croisière

Genève, Caserne des Vernets

**Jeudi 3 novembre
De 17h00 à 22h00**

**Vendredi 4 novembre
de 17h00 à 22h00**

**Samedi 5 novembre
de 10h00 à 19h00**

Organisation CCS - Groupe Genève
Tél 079 793 73 49 Fax 022 340 07 06
www.ccsge.ch info@ccsge.ch

Partage sortie en bateau

(Voir journal APB décembre 2010)

Aimeriez-vous partager, de temps à autre, vos sorties en bateau, voile ou moteur, sur le lac et, si affinités, échanger les sorties contre aide à l'entretien?

Si oui, complétez ce bulletin de manière à ce que l'APB puisse créer une bourse des « Offres/Demandes » et vous mettre en contact.

Nom:

Prénom:

Tél. Privé:.....

Natel:

E-mail:.....

Bateau:

Immatriculation:

Port:

Conditions

- L'APB se limite à mettre en contact les membres et les demandeurs pour les sorties sur le lac ; elle décline toute responsabilité.
- Les invités mineurs ne seront acceptés que s'ils sont accompagnés par un adulte ou en possession de l'autorisation expresse de leur responsable légal.
- Pour des raisons de sécurité, les invités doivent respecter les consignes du capitaine.

Croisière pour le départ de la 73e édition du Bol d'Or 2011



Quelle belle édition que notre promenade dans le petit lac pour suivre le départ des 477 participants à cette course annuelle mythique. Ciel pluvieux mais heureusement, un petit vent de bonne augure était de la partie. Nous avons eu la joie de voir se déployer des spis multicolores, vraie féerie dans ce ciel plombé par une pluie presque continue.

Nos membres APB, souvent en famille, ont été nombreux et le bateau Grèbe complet. Le capitaine nous a privilégié d'un circuit en tête de la catégorie des D35, puis la grande flotte que nous avons pu suivre entre Mies et au large de Corsier.

Café, jus d'oranges et croissant sont gardé nos membres fringants pour suivre l'évolution de la course qui a été vraiment magnifique, ballet haut en couleurs.

C'est le team « Alinghi » d'Ernesto Bertarelli qui a gagné la course après 6 heures 25 minutes de course, celui de sa soeur classé 6e, voilà donc de belles performances de nos navigateurs genevois !

La victoire, dans la catégorie des M2, revient à Tilt (barré par Alex Schneiter) arrivé après 7h46 de course ce qui constitue également un record pour la classe des M2, avec un gain de près de 3 heures par rapport au précédent record de 2008.

Dans la catégorie des monocoques, Syz & Co, barré par Jean Psarofaghis, s'impose après une lutte acharnée de plus de 11 heures. Toutefois, n'oublions pas la forte participation de ces navigateurs toutes catégories confondues qui ont bravé de longues heures de pluie, heureusement entrecoupées d'éclaircies de courtes durées. Le vent a été l'invité de marque pour nous donner de belles photographies et de magnifiques souvenirs de cette régate.

20.06.11/yb

Galerie de photos sur le lien : <http://www.versoix-region.ch/boldor-2011/index.html>

Démissions

Le Comité remercie pour toutes leurs années d'adhésion à l'APB
et souhaite une bonne continuation aux membres démissionnaires
suivants, en raison de la vente de leurs bateaux
(entre parenthèses = année d'adhésion) :

Mme BALDINI Sophie (2006)

M. DUNAND Jacques (2000)

Mme KLAUS Jacqueline (2003)

M. KUNG Claude (2010)

M. MEREDITH Donald (1992)

M. MINOLI Guy (1989)

M. ROMY Claude (1989)

M. ROSSIER Claude (1967)

M. TONASSO (2007)

M. WALCH Jean (1999)

Prospectus, circulaires, formulaires, rapports,
bulletins, programmes, livres, etc...
testez **gratuitement** nos équipements d'impression
numérique **noir** et **couleurs** d'après vos
documents ou vos fichiers informatiques!

POT
IMPRIMERIE

78, Communes-Réunies - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 36 77 - pot.imprim@bluewin.ch

Des avantages incomparables.

Plus de 20 000 propriétaires de yacht ont choisi Allianz Suisse pour leur assurance bateaux. Ils savent qu'ils pourront ainsi compter, au moment décisif, sur les prestations d'un partenaire compétent, ainsi que sur le savoir-faire de nos spécialistes pour un règlement équitable du sinistre. Demandez-nous une offre personnalisée. Nous sommes à votre disposition.

Allianz Suisse
Section Bateaux
Laupenstrasse 27, 3001 Berne
Tél. 058 358 53 53
yachting@allianz-suisse.ch

Allianz 
Suisse

COMMANDE DE POLO / SACOCHE APB

POLO: Fr. 35.- pièce

Nom : Prénom.....

Tel : Adresse :

Taille : S M L
XL 2XL 3XL 4XL 5XL 6XL

Nombre : 1 2 3 4 5 plus.....

Entourer la taille ci-dessus et la quantité



**DÉCOUPEZ CETTE PAGE
ENVOYEZ-LA à:**

**APB
Commande polo / sacoches
Case postale 49
1211 Genève 7**

SACOCHE : 35.- pièce

Nombre:

CCP 12-4187-3



swiss boat+



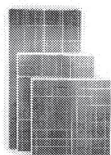
Quai du Mont-Blanc 4 - 1202 Genève
Tél. 022 732 47 47 - Fax 022 738 79 88

CROISIÈRES COMMENTÉES ET LOCATION DE YACHTS



Réparation et pose de stores

24, rue de Chêne-Bougeries 1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 349 06 29 • Fax 022 349 05 69 • Natel 079 200 20 48



Autos et Energies

133, rte de Peney
1214 Vernier-Genève
Tél. 022 341 08 74
Fax. 022 341 17 65
www.a-e.ch – info@a-e.ch

**Panneaux solaires - Néons, ampoules - Régulateurs – Chargeurs - Onduleurs –
Batteries solaires - Batteries de traction – Motorisations électriques**

**WEST
SYSTEM**
BRAND



**Expertise gratuite
de votre bateau**

3M Marine

**VERNIS - LAQUES - MASTICS
ANTIFOULINGS HAUTES PERFORMANCES**

14, rte du Nant-d'Avril - 1214 VERNIER-GENÈVE - Tél. 022 341 29 30 - Fax 022 341 11 33 - coloral@romandie.com

Peintures COLORAL Sàrl Vernier-Genève

Nouveaux membres



Le Comité souhaite la bienvenue aux membres suivants :

M. BAITAN Aurélien (1981)
Mme BALLESTRACCI Jocelyne (1963)
M. BAUDIN Pascal (1953)
M. BRASEY Stéphane (1975)
M. CHIRU Octavian (1942)
M. DUBOULE David (1975)
M. GARCIN Pascal (1946)
M. GARROUSTE Gérard (1945)
M. IVACIC Pedro (1961)
M. LAM Dinh (1979)
M. LEHR Nicolas (1950)
M. LEMBO Davide (1979)
M. LUCENAY Benoît (1977)
M. MARTINS SOUSA Claudio (1983)
M. MOWBRAY Gérard (1971)
M. OTT Christian (1965)
Mme PATSCHEKE Sonja (1977)
M. ROSSI Fabrice (1968)
M. STEFFEN Lionel (1959)
M. VERHOUSTRAETEN François (1963)
M. WIPFLI Christian (1977)



BERS ET KARCHERS

Matériel APB

Attention : Ces clés sont mises à disposition



UNIQUEMENT des membres ayant payé leur cotisation **et sur présentation de la carte de membre de l'année en cours**. En plus, la présentation d'une pièce d'identité (ou permis de conduire) peut être demandée.

Port Choiseul (Grue de 6 tonnes): un kärcher, un ber de 4 et un de 20 tonnes, un ber bateau moteur

La clé du Karcher de Versoix est disponible au

Restaurant du Club Nautique de Versoix 022 755 35 10

En cas de fermeture: Clé de réserve au **Centre Nautique Moby Dick** de l'autre côté du port.

Responsable Membre du comité : Pierre Dupanloup 079 207 70 36

Eaux-Vives (Grue de 20 tonnes): un kärcher, un ber de 10 et un de 20 tonnes

La clé du Karcher est disponible auprès du poste de la **Police de la Navigation**, situé à côté de la grue du quai Marchand.

Délégué par le comité: Pietro Blanco 076 528 66 38

Pâquis (Grue manuelle de 4 tonnes): un kärcher, un ber bateau moteur, 3 bers environ 4 tonnes

La clé du Karcher est disponible auprès de la **Billetterie des Mouettes Genevoises** ainsi qu'au **Tabac Julien**, 17 rue de Monthoux.

Délégué par le comité: William Rivero 079 203 45 51

Veillez à signaler toute défectuosité du matériel, à bien refermer les portes à clé et à rendre la clé pour récupérer votre carte immédiatement, dès la fin de l'utilisation du Karcher. Cela nous permettra de mettre à votre disposition le matériel toujours en parfait état.

LE COIN DES BONNES AFFAIRES

A VENDRE

ROC 101

Longueur : 10m10 plus 0.60 Régulateur ATOMS

Largeur : 3m10

HSB : 1m80

Type Sloop, visite restauré 2011

Place Genthod



Prix : 35'000.- frs

Contact : Roullier Olivier 0793818621 ou 0223404601

A VENDRE

Chaparral 205 SL

Longueur : 6.20 m.

Largeur : 2.50 m.

Nb places : 6

Motorisation : Mercruiser V8

Transmission: Z-Drive

Puissance : 260 CV / 184 KW

Poids : 1'361 kg

Année de construction : 1995



Prix: 30000 CHF

Contact: Thierry 0218251371

1180 Rolle

eMail: th.michaud@gmail.com

Commerçants accordant des rabais aux membres de l'A.P.B.

AE Marine	Tél. : 022 341 08 74	Rte. de Peney 133	1214 Vernier
Agisson SA	Tél. : 022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
Atelier du Coussin	Tél. : +33 628 34 24 88		
Auto Accessoires Jonction	Tél. : 022 329 52 52	R. des Deux-Ponts 31-33	1205 Genève
Baud Eugène quincaillerie	Tél. : 022 348 66 22	Rue Ed.-Baud	1225 Chêne-Bourg
Blue Way boutique	Tél. : 022 736 36 22	Av. Pictet-de-Rochemont 2	1207 Genève
Boatimex remorques Atlas	Tél. : 022 752 46 79	Case postale 72	1252 Meinier
Durr Philippe	Tél. : 022 755 24 19	Route de Suisse 121	1290 Versoix
Europ'Sails	Tél. : 022 785 67 73	Ch. Champs-Prévost 22	1214 Vernier
Fixmax visserie inox	Tél. : 022 301 05 50	Avenue Vibert 59	1227 Carouge
Garage Parking Miremont	Tél. : 022 346 33 39	Avenue de Miremont 2	1206 Genève
Jordan Peinture (10 à 15 %)	Tél. : 022 340 61 62	Rue de Miléant 7	1203 Genève
La Seiche articles nautiques	Tél. : 022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre 19	1207 Genève
Millet SA (Bosch)	Tél. : 022 329 86 66	Rue Prévost-Martin 47	1205 Genève
Moby Dick, Centre Nautique	Tél. : 022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
Peinture 57	Tél. : 022 731 48 20	Rue de Lausanne 57	1202 Genève
Peintures Coloral Sàrl	Tél. : 022 341 29 30	Route du Nant d'Avril 14	1214 Vernier
Périllat outillage	Tél. : 022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
Pneus Canon	Tél. : 022 781 06 68	Rue du Pré-Jérôme 20	1205 Genève
Pop Show mus. & électron.	Tél. : 022 792 48 16	Rue de la Caille 42	1213 Onex
Seydoux Mousse	Tél. : 022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
Ship Shop F. Gauthier	Tél. : 022 736 20 13	Rte de Thonon 146	1222 Vésenaz
Spielmann & Cie	Tél. : 022 786 86 22	Rte. de Frontenex 62	1207 Genève
Tech Yachting	Tél. : 022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
Vieux-Port chantier naval	Tél. : 022 755 24 19	Route. de Suisse 123	1290 Versoix
Yachting Service	Tél. : 022 776 94 83	Route. de Suisse 6	1299 Crans-près-Céligny
Zahnd quincaillerie	Tél. : 022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève



La référence pour l'assurance des bateaux de plaisance

20 %

**de rabais sur l'assurance de votre bateau
et conditions préférentielles pour celle de votre
ménage, voiture ou bâtiment.**

Personne de contact :

Marco Pozzo tél. 022 879 17 17

marco.pozzo@axa.ch

**Axa-winterthur
Agence générale Pierre-Louis Portier
59 route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 879 17 17**

JAB
1212 Grand-Lancy 1

Post code 1
A.P.B.
Case postale 49
1211 Genève 7

Europ' sails SA
Genève - Rive gauche

Route de Thonon 152C
CH - 1222 Vérenaz
Tél: +41(0)22 772 07 30
Fax : +41(0)22 772 07 31

Europ' sails SA
Genève - Rive droite

Chemin Champ-Prévoist 22
CH - 1214 Vernier
Tél: +41(0)22 785 67 73
Fax : +41(0)22 785 67 75



Photographie : Jean-Marie Liot

Voilerie europ'*sails*

De l'Optimist au Maxi et pour le croisiériste ou le régatier, la voilerie **europ'sails** conçoit et fabrique vos voiles en Suisse, vous offrant à la fois un produit de haute qualité et un service de proximité.

Nos agents de Suisse et du Sud de la France attendent votre visite.
Pour tous renseignements, consultez notre site www.europsails.ch




europ'*sails*



Europ'Sails s'engage à
recycler vos voiles usagées

www.europsails.ch